

中国古典文化精华

蒙学经典



京华出版社

中国古典文化精华

蒙学经典

上

吴兆基 编译

京华出版社

1999.10

图书在版编目 (CIP) 数据

蒙学经典/吴兆基编译.-北京:京华出版社,1999.10
(中国古典文化精华)
ISBN 7-80600-255-3

I. 蒙… I. 吴… III. 汉语-语言读物-古代 IV. H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 17343 号

蒙学经典

吴兆基 编译

责任编辑:胡玉萍 责任校对:方亮
吕玲 董军
技术编辑:凌敏 封面设计:崔健

京华出版社出版发行
(100011 北京市安外青年湖西里甲1号)
北京昌平环球印刷厂印刷
新华书店总店北京发行所经销

*

850×1168 毫米 32开 28.5印张 766千字
1999年10月第1版 1999年10月第1次印刷
印数:1-10000 定价:39.60元(全二册)

ISBN 7-80600-255-3/G·165

出版说明

中国蒙学有着悠久的发展历史，两千多年间涌现出的难以数计的蒙学教材，可谓是千花竞秀，蔚为大观。其中《三字经》、《百家姓》、《千字文》等都流传了千年以上。

中国蒙学读物能够有如此顽强的生命力，是和它的内容和形式方面的诸多优点分不开的。首先，它以精炼的语言和短小的篇幅，传授给儿童丰富的知识。这些蒙学读物在很好地解决了识字问题的同时，又能在知识方面给儿童以满足。不论是天文地理、社会家庭，还是历代的治乱兴衰、为人处世的方法原则，蒙学读物中都应有尽有。其次，它以平易的文字，阐述了丰富深刻的人生哲理。在这些蒙书中，有的劝诫人谨慎持身；有的论说待人应当热情、宽厚，有的提醒人交友要谨防小人；有的抨击社会的丑恶现象，有的描写乡邻情谊的纯真。真是数尽千年成败得失，说破人世间道德真伪。再者，这些蒙书采用韵语、联语的形式，使用事理并举的方法，使其琅琅上口，极便诵记。当然，由于时代和作者的局限性，这些作品中不免也留下了封建时代的烙印。

现在，我们从蒙学著作中选取有代表意义的《三字经》、《百家姓》、《千字文》、《声律启蒙》、《幼学琼林》、《增广贤文》、《龙文鞭影》、《朱子家训》、《千家诗》等九部作品，进行注解翻译，以飨读者。相信大家定能从中领略到中国蒙学读物博大精深的思想，并能发扬中华民族传统的美德，弘扬我们悠久的历史文化。

编者

1999.10

上册目录

三字经	(1)
百家姓	(49)
千字文	(141)
声律启蒙	(173)
幼学琼林	(225)

三字经

〔宋〕王应麟

rén zhī chū xìng běn shàn
 人 之 初， 性 本 善^①。
 xìng xiāng jìn xí xīng yuǎn
 性 相 近， 习 相 远^②。

[注释]

①人：泛指众人。初：是有生之初。性：是理性之性。本：根本，原来。②性：性情之性。相近：相去不远。习：幼习。远：相去太远。

[译文]

人在刚出生时，本性都是善良的，性情也都差不多，只是由于后来随着环境和教育的不同，性情才有了千差万别。

gǒu bú jiào xìng nǎi qiān
 苟 不 教， 性 乃 迁^①。
 jiào zhī dào guì yǐ zhuān
 教 之 道， 贵 以 专^②。

[注释]

①苟，如果。性：是性情。迁：是迁流往下。②教：训诲；专：专心致志。

[译文]

如果不对孩子进行教育，他善良的本性就会发生变化。教育好一个人的方法，贵在教导他专心致志，始终如一。

xī mèng mǔ zé lín chù
 昔 孟 母， 择 邻 处^①。

zǐ bù xué duàn jī zhù
子 不 学， 断 机 杼^②。

[注释]

①孟母：孟子的母亲。孟子姓孟名轲，字子舆，战国时代邹国人。相传孟子早年丧父，其母为引导儿子学就有道，曾三次迁徙居处，最后在一所学校旁定居下来。择：选择。邻：邻舍。处，居处。②子：即孟子。不学：是不学读书。机：指织布机。杼：是牵纱的梭子。相传孟子一日厌学回家，孟母一见即怒，折断机杼，教戒他努力学习，不要自弃其功。

[译文]

过去，孟子的母亲为了让孟子有一个比较好的学习环境，曾三次搬迁住所。孟子不好好学习，孟母就折断织布机的机杼，以此来教育孟子努力学习。

dòu yàn shān yǒu yì fāng
窦 燕 山， 有 义 方^①。
jiào wǔ zǐ míng jù yáng
教 五 子， 名 俱 扬^②。

[注释]

①窦燕山：人名，本名窦禹钧。北京幽州人。有义方，是有义方之训。传说窦燕山少时行恶，三十而无子。其父送梦给他让他“速要悔过迁善”“改过呈祥”。他将梦中之言谨记在心，于是周济贫寒，广行方便，大积阴德。后生五子，且五子齐登科甲。有侍郎冯道赠诗云“燕山窦十郎，教子以义方。”②五子：窦燕山生有五子，长曰仪，次曰俨，三曰侃，四曰称，五曰僖。长子为礼部尚书，次子为礼部侍郎，三子为补阙，四子为谏议大夫，五子为起居郎，都有名于世。名，姓名。扬，是显

亲扬名。

[译文]

窠燕山有教育孩子的好方法。他所教育的五个孩子，都相继登科，显亲扬名。

yǎng	bú	jiào	fù	zhī	guò
养	不	教，	父	之	过 ^① 。
jiào	bú	yán	shī	zhī	duò
教	不	严，	师	之	惰 ^② 。

[注释]

①教：是为父之教。过：罪过。②教：是为师之教。严：善教之方。师：教书先生。惰：是怠惰。

[译文]

生养子女却不加以良好的教育，这是做父亲的过错。教育学生没有严格要求，这是做老师的懒惰。

zǐ	bù	xué	fēi	suǒ	yí
子	不	学，	非	所	宜 ^① 。
yòu	bù	xué	lǎo	hé	wéi
幼	不	学，	老	何	为 ^② 。

[注释]

①子：是为人之子。不学：是不肯读书。宜：应该，适当。②幼：指黑发年少时。老：指白发衰迈之时。何为：指不能有作为。

[译文]

小孩子不好好学习，这是不应该的。年轻时不读书学习，到年老

时也不会有什么作为了。

yù	bù	zhuó	bù	chéng	qì
玉	不	琢，	不	成	器 ^① 。
rén	bù	xué	bù	zhī	yì
人	不	学，	不	知	义 ^② 。

[注释]

①玉：指美玉。琢：指琢磨。器：指器皿。②义：指义理。

[译文]

璞玉如果不经过玉工的琢磨，就成不了精美的玉器。一个人如果不努力学习，就不会懂得道理。

wéi	rén	zǐ	fāng	shào	shí
为	人	子，	方	少	时 ^① 。
qīn	shī	yǒu	xí	lǐ	yí
亲	师	友，	习	礼	仪 ^② 。

[注释]

①子：是指人之子弟。方：正当，刚，正值。少时：是指年少之时。

②亲：亲近。师：老师。友：指朋友。习：学习。礼：天理的礼节。仪：人事的法则。

[译文]

为人子弟，在年轻时，应当多多亲近明师贤友，学习礼节仪文之事。

xiāng	jiǔ	líng	néng	wēn	xí
香	九	龄，	能	温	席 ^① 。
xiào	yú	qīn	suǒ	dāng	zhí
孝	于	亲，	所	当	执 ^② 。

[注释]

①香：黄香，字文强，东汉时代的江夏人（今湖北）。其年方九岁，即明晓事亲之理。每当夏日炎热之时，则扇父母帷帐，使枕席清凉，以待父母安寝。每当冬日严寒，则以身为父母温暖枕席，使之暖卧。龄：岁。温，暖。②亲：指父母。执：紧握，遵守。

[译文]

黄香九岁的时候，就能为父母温暖枕席。孝敬父母，这是应当遵守的。

róng	sì	sù	néng	ràng	lí
融	四	岁，	能	让	梨 ^① 。
dì	yú	zhǎng	yí	xiān	zhī
弟	于	长，	宜	先	知 ^② 。

[注释]

①融：孔融，汉时鲁国（今山东）人，是孔子第三十二代嗣孙。他四岁时，就晓得逊让之礼。一天，邻居送来一筐梨，诸兄将大的选去，孔融从容取一小梨，旁人问他为何取小梨，他回答说：“诸兄年长，正宜用大的。我乃弟之辈，年纪尚且幼小，焉能犯上而取僭越之罪也。”②弟：通悌指善事兄长。

[译文]

孔融四岁的时候，就能把大梨让给兄长。做弟弟的要尊敬兄长，

这个道理应早知道。

shǒu	xiào	tì	cì	jiàn	wén
首	孝	悌，	次	见	闻 ^① 。
zhī	mǒu	shù	shí	mǒu	wén
知	某	数，	识	某	文 ^② 。

[注释]

①首：指头，引申为为首。孝：事奉父母。悌：尊敬兄长。次：是指次一等。见：指眼见。闻：指耳闻。②数：指数目。文：指文理。

[译文]

人生首要是孝敬父母，尊敬兄长，其次是多见识天下之事，多闻古今之理。了解数理，懂得文理。

yī	ér	shí	shí	ér	bǎi
一	而	十，	十	而	百 ^① 。
bǎi	ér	qiān	qiān	ér	wàn
百	而	千，	千	而	万。

[注释]

①一：数之始。十：数之终。而：连词，及，与。

[译文]

数字从一开始，十个一为十，十个十为百，十个百为千，十个千为万。

sān	cái	zhě	tiān	dì	rén
三	才	者，	天	地	人 ^① 。

sān guāng zhě rì yuè xīng
三 光 者， 日 月 星^②。

[注释]

①三才：指天才、地才、人才。“三才”这个名词出自《易经》，本来是形容《易经》的内容广博。《易经·系辞》(下)说：“《易》之为书也，广大悉备，有天道焉，有人道焉，有地道焉，兼三才两之。”②三光：指日光、月光、星光。“三光”这个名词出自班固著《白虎通义》：“天有三光日月星”。

[译文]

三才，指的是天才、地才、人才。三光，指的是太阳、月亮及金木水火土五星。

sān gāng zhě jūn chén yì
三 纲 者， 君 臣 义^①。
fù zǐ qīn fū shù shùn
父 子 亲， 夫 妇 顺^②。

[注释]

①三纲：纲，指纲领，法则，“三纲”一词出自班固著《白虎通义》；三纲者：君为臣纲，父为子纲，夫为妻纲。②亲：父子天性。顺：是夫妇好合的称谓。

[译文]

古书上所说三纲，是指君臣之间有忠爱之意，臣子服从君主；父子之间有天性之亲，子女服从父母；夫妇之间和睦相处，妻子服从丈夫。

yuē	chūn	xià	yuē	qiū	dōng
曰	春	夏，	曰	秋	冬 ^① 。
cǐ	sì	shí	yùn	bù	qióng
此	四	时，	运	不	穷 ^② 。

[注释]

①曰：说，谈到。春夏、秋冬：指春夏秋冬四季。②时：指季节。运：运行，运转。不穷：指春去夏来，秋去冬来，没有穷尽之意。

[译文]

一年有四个季节：春夏秋冬。这四个季节循环交替、运行不止，没有尽头。

yuē	nán	běi	yuē	xī	dōng
曰	南	北，	曰	西	东 ^① 。
cǐ	sì	fāng	yìng	hū	zhōng
此	四	方，	应	乎	中 ^② 。

[注释]

①南北、西东：四方的定位，四方也叫方位，是各方向的位置。②应：相应，照应。乎：与。中：南北西东四个方向的聚合点称为中，也指中央。

[译文]

南方、北方、西方、东方是四面的方位，这四个方位是与中央点相对应而确立的。

yuē	shuǐ	huǒ	mù	jīn	tǔ
曰	水	火，	木	金	土 ^① 。

cǐ wǔ xíng běn hū shù
此 五 行， 本 乎 数^②。

[注释]

①水火、木金土：古人所说的五行。五行学说的核心内容就是生克平稳。五行的相生：金生水，水生木，木生火，火生土，土生金。五行的相克：金克木，木克土，土克水，水克火，火克金。②本：根本，本源。数：天理。

[译文]

水火木金土是构成物质的五种元素，它是由天理所决定的。

yuē rén yì lǐ zhì xìn
曰 仁 义， 礼 智 信^①。
cǐ wǔ cháng bù róng wěn
此 五 常， 不 容 紊^②。

[注释]

①仁：指爱心等善良品德。义：是做应当做的事。礼：指人事礼节。智：同知，指有才识而明道理。信：指诚实，信用。②常：天道之常。容：容许。紊：纷乱。

[译文]

仁义礼智信是做人的五条准则，必须遵守，不容许紊乱。

dào liáng shū mài shǔ jì
稻 粱 菽， 麦 黍 稷^①。

cǐ liù gǔ rén suǒ shí
 此 六 谷， 人 所 食^②。

[注释]

①稻：是禾本科植物，一年生草本，连皮叫稻，去皮叫米。粱：比粟米稍大，有青、黄、白三种。菽：豆的总称。麦：指麦子。黍：即黍米，有红、白、黄、黑四种，能酿酒。稷：指高粱。②谷：谷物的总称。

[译文]

稻、粱、菽、麦、黍、稷是六种谷物，是人类的主要食物。

mǎ niú yáng jī quǎn shǐ
 马 牛 羊， 鸡 犬^① 豕。
 cǐ liù chù rén suǒ sì
 此 六 畜， 人 所 饲^②。

[注释]

①马牛羊，属上珍三品。鸡犬豕，属下珍三品。马能负重致远，牛能运货耕田，羊能供备祭器，鸡能司晨报晓，犬能守夜防患，豕能宴饗速宾，豕通称猪。②畜：受人类饲养的禽兽。饲：喂养。

[译文]

马、牛、羊、鸡、狗、猪，是人类所饲养的六种禽兽。

yuē xǐ nù yuē āi jù
 曰 喜 怒， 曰 哀 惧^①。
 ài wù yù qī qíng jù
 爱 恶 欲， 七 情 具^②。